

Pape François : comment les médias entretiennent la confusion

Author : Jeanne Smits

Categories : [Brèves](#), [Divers Jeanne smits](#), [Points non négociables](#)

Date : 24 septembre 2013



Entrevista exclusiva

Papa Francisco: «Busquemos ser una Iglesia que encuentra caminos nuevos»

El Papa Francisco con el autor de la entrevista, P. Antonio Spadaro SJ

Dieciséis revistas de la Compañía de Jesús publican hoy, jueves 19 de septiembre, una larga entrevista al Papa Francisco, realizada por el jesuita italiano Antonio Spadaro SJ, director de *La Civiltà Cattolica*. El texto recoge un diálogo de más de seis horas que se desarrolló a lo largo de tres sesiones los días 19, 23 y 29 de agosto.

En España, la entrevista la publica nuestra revista *Razón y fe*.

entrevista completa



Entrevista exclusiva

Papa Francisco: «Busquemos ser una Iglesia que encuentra caminos nuevos»

El Papa Francisco con el autor de la entrevista, P. Antonio Spadaro SJ

Dieciséis revistas de la Compañía de Jesús publican hoy, jueves 19 de septiembre, una larga entrevista al Papa Francisco, realizada por el jesuita italiano Antonio Spadaro SJ, director de *La Civiltà Cattolica*. El texto recoge un diálogo de más de seis horas que se desarrolló a lo largo de tres sesiones los días 19, 23 y 29 de agosto.

En España, la entrevista la publica nuestra revista *Razón y fe*.

entrevista completa



[L'entretien en espagnol](#)

A la suite de l'interview du pape François à *La Civiltà Cattolica*, je relève cette dépêche en langue espagnole de l'Associated Press sur [voces.huffingtonpost](#), la version hispanophone du site :

« Gays et avortement : les catholiques soutiennent le pape François.

Des catholiques du monde entier ont réagi, de manière positive surtout, aux déclarations

du pape François sur le fait que l'Eglise a prêté trop d'importance à des règles sans importance sur des questions controversées comme l'homosexualité, l'avortement et l'usage de contraceptifs. »

Vous avez bien lu : des « règles sans importance ». On comprend la suite de l'article à cette aune : il rend compte de la satisfaction de catholiques devant le possible retour dans l'Eglise de personnes qui s'en sentaient exclues.

Mais le texte anglais de la dépêche ne dit pas tout à fait cela :

« CATHOLICS around the world are reacting mostly positively to Pope Francis' recent remarks that the church has become too focused on "small-minded rules" on hot-button issues like homosexuality, abortion and contraceptives. »

Ici l'on explique que « l'Eglise s'est trop focalisée sur des "règles» CATHOLICS around the world are reacting mostly positively to Pope Francis' recent remarks that the church has become too focused on "small-minded rules" on hot-button issues like homosexuality, abortion and contraceptives. » d'esprit étroit sur des questions controversées comme l'homosexualité, l'avortement et les contraceptifs ».

De « règles sans importance » on passe à *létroitesse d'esprit*, c'est à peine mieux mais enfin de ce n'est pas la même chose. A ses lecteurs hispanophones, l'Associated Press prêche le caractère *négligeable* de l'enseignement moral de l'Eglise ; à ses lecteurs anglophones, elle soumet la ringardise de l'Eglise.

Il faut noter, en passant, que la traduction espagnole de la dépêche est signée par des journalistes de l'AP...

Dans tous les cas, il y a travestissement des propos du pape. Voici ce qu'il a dit :

« Nous ne pouvons pas insister seulement sur les questions liées à l'avortement, au mariage homosexuel et à l'utilisation de méthodes contraceptives. Ce n'est pas possible. Je n'ai pas beaucoup parlé de ces choses, et on me l'a reproché. Mais lorsqu'on en parle, il faut le faire dans un contexte précis. La pensée de l'Eglise, nous la connaissons, et je suis fils de l'Eglise, mais il n'est pas nécessaire d'en parler en permanence. »

Cela soulève des questions – voir le post précédent. Mais il n'y a là aucune négation de l'enseignement de l'Eglise à ces sujets.

La presse s'est cependant engouffrée dans la brèche de l'imprécision.

**• Voulez-vous être tenu au courant des informations originales paraissant sur ce blog ?
Abonnez-vous gratuitement à la lettre d'informations. Vous recevrez au maximum un**

courriel par jour. [S'abonner](#)

© [leblogdejeannesmits](#)

[Réseau Riposte catholique](#)